

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses digitalen Voice-Recorders. Nehmen Sie bis zu 30 Stunden lang in WAV-Format auf. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihren neuen Voice-Recorder optimal einsetzen können.

Lieferumfang

- Digitaler Voice-Recorder
- Kopfhörer
- Micro-USB-Kabel
- Bedienungsanleitung

Optional benötigt:

USB-Netzteil (z.B. SD-2201)

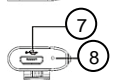
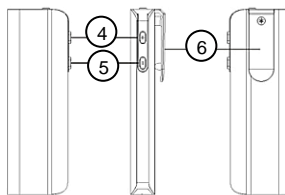
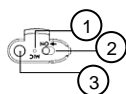
Systemvoraussetzungen

Windows XP / Vista / 7 / 8 / 8.1 / 10

Technische Daten

Li-Ion-Akku	150 mAh	
Ladestrom	5 V DC	
Ladezeit	2 Stunden	
Betriebszeit (Daueraufnahme)	bis zu 30 Stunden	
Aufnahme-Format	WAV 192 Kb/s	
Wiedergabe-Format	MP3, WMA	
Kopfhörer	Leistung	10 mW + 10 mW
	Impedanz	32 Ω
	Frequenz	20-20.000 Hz
	SNR	> 80 dB
	Verzerrung	0,05 %
Arbeitstemperatur	-5 bis 40°C	
Speicherkapazität	8 GB (bis zu 90 h Aufnahme)	
Maße	60 x 20 x 8 mm	
Gewicht	12,5 g	

Produktdetails



1. Ein/Aus-Schalter
2. Mikrophon
3. Kopfhörer-Buchse
4. [+]-Taste
5. [-]-Taste
6. Halte-Clip
7. Micro-USB-Buchse
8. Betriebs-LED

Inbetriebnahme

Akku laden

Laden Sie den Akku vor dem ersten Betrieb vollständig auf.

1. Verbinden Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel mit Ihrem Voice-Recorder und einer geeigneten Stromquelle (z.B. Computer, USB-Netzteil).
2. Die Betriebs-LED leuchtet während des Ladevorgangs blau/rot und erlischt, sobald der Akku vollständig geladen ist.

Datum & Uhrzeit einstellen

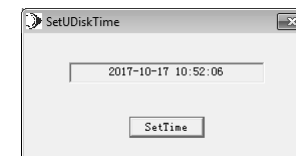
1. Verbinden Sie Ihren Voice-Recorder mit Hilfe des mitgelieferten Micro-USB-Kabels mit Ihrem Computer.
2. Ihr Voice-Recorder wird als Wechseldatenträger angezeigt. Öffnen Sie den Ordner.
3. Öffnen Sie den Unterordner **SetTime**.



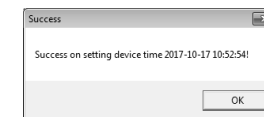
HINWEIS:

Sollte der Ordner **SetTime** nicht existieren, **entpacken** Sie die Datei **Settime**.

4. Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position **ON**.
5. Öffnen Sie die Anwendung **SetDigitRecorderTm**. Das Zeitfenster öffnet sich. Es wird automatisch die Uhrzeit des Computers übernommen. Diese kann bei Bedarf manuell geändert werden.



6. Klicken Sie im Zeitfenster auf **SetTime**.
7. Eine Erfolgsmeldung erscheint. Klicken Sie auf **OK**.



8. Schließen Sie das Zeitfenster. Uhrzeit und Datum sind nun eingestellt.
9. Werfen Sie den Wechseldatenträger aus.

Verwendung

Aufnahme

1. Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position **ON**.
2. Die Aufnahme startet nach ca. 5 Sekunden, die Betriebs-LED blinkt langsam rot.
3. Beenden Sie die Aufnahme, indem Sie den Ein/Aus-Schalter nach außen schieben oder indem Sie Kopfhörer anschließen.



HINWEIS:

Die maximale Größe einer Aufnahme beträgt 2 GB. Ist diese Größe erreicht, wird die Aufnahme automatisch gespeichert und eine neue begonnen.

Geräuschaktivierte Aufnahmefunktion

1. Aktivieren Sie die Funktion, indem Sie die [+]-Taste drei Sekunden gedrückt halten. Die blaue LED leuchtet.
2. Sobald ein Geräusch erkannt wird, blinkt die rote LED, die Aufnahme beginnt.
3. Deaktivieren Sie die Funktion, indem Sie die [-]-Taste drei Sekunden gedrückt halten. Die rote LED blinkt, eine normale Aufnahme beginnt.

Wiedergabe

Es können entweder die von Ihnen erstellten Aufnahmen oder von Ihnen auf Ihrem Voice-Recorder abgelegte Musik-Dateien abgespielt werden.

- Lautstärke erhöhen: [+] gedrückt halten
- Lautstärke verringern: [-] gedrückt halten
- Nächster Titel: [+] drücken

- Vorheriger Titel: [-] drücken
- Ordner-Wechsel: [+] und [-] drei Sekunden gedrückt halten

Von Aufnahmen

1. Verbinden Sie die Kopfhörer mit Ihrem Voice-Recorder.
2. Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position **ON**.
3. Ihre Aufnahmen werden automatisch der Reihe nach abgespielt. Die Betriebs-LED blinkt blau.
4. Beenden Sie die Wiedergabe, indem Sie den Ein/Aus-Schalter nach außen schieben.

Von Musik

1. Verbinden Sie die Kopfhörer mit Ihrem Voice-Recorder.
2. Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position **ON**.
3. Ihre Aufnahmen werden automatisch abgespielt. Wechseln Sie in den Musik-Modus, indem Sie die Tasten [+] und [-] gleichzeitig drei Sekunden gedrückt halten.
4. Die im Ordner **MUSIC** gespeicherten Musik-Dateien (siehe Abschnitt **Audio-Dateien übertragen**) werden automatisch der Reihe nach abgespielt. Die Betriebs-LED blinkt blau.
5. Beenden Sie die Wiedergabe, indem Sie den Ein/Aus-Schalter nach außen schieben.

Audio-Dateien übertragen

1. Schließen Sie Ihren Voice-Recorder mit dem mitgelieferten Micro-USB-Kabel an einen Computer an. Dieser wird als Wechseldatenträger erkannt.
2. Öffnen Sie den Ordner des Wechseldatenträgers.
3. Erstellen Sie im Stammverzeichnis den Ordner **MUSIC**.
4. Kopieren Sie die gewünschten Audio-Dateien in den Ordner **MUSIC**.



HINWEIS:

Es können nur Audio-Dateien in den Formaten MP3 oder WMA abgespielt werden.

Werkseinstellungen wiederherstellen

1. Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position **ON**.
2. Drücken Sie mit einem festen, dünnen Gegenstand etwa zehn Sekunden auf die Reset-Taste, die sich am Boden der Kopfhörer-Buchse befindet.
3. Die Betriebs-LED leuchtet blau auf. Die Werkseinstellungen wurden wiederhergestellt.



HINWEIS:

Ihre Aufnahmen und Musik-Dateien bleiben dabei erhalten.

Aufnahmen verwalten



HINWEIS:

*Die Aufnahmen finden Sie im Ordner **RECORD > VOICE**. Der Dateiname besteht aus Datum und Aufnahme-Nummer.*

Schließen Sie Ihren Voice-Recorder mit dem mitgelieferten Micro-USB-Kabel an den Computer an. Verwalten Sie die Dateien dann wie gewohnt (verschieben, kopieren, löschen, umbenennen, etc.).

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Alle Änderungen und Reparaturen an dem Gerät oder Zubehör dürfen nur durch den Hersteller oder von durch ihn ausdrücklich hierfür autorisierte Personen durchgeführt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nie eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn Sie den Stecker aus der Buchse herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte beschädigt werden. Transportieren Sie das Gerät zudem niemals am Kabel.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Wenn das Gerät, das Kabel oder der Stecker sichtbare Schäden aufweisen, darf das Gerät nicht benutzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es eine Fehlfunktion hatte oder heruntergefallen ist.
- Achten Sie darauf, dass das Micro-USB-Kabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt.

- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Erhitzen Sie den integrierten Akku nicht über 60 °C und werfen Sie ihn nicht in Feuer: Feuer-, Explosions- und Brandgefahr!
- Schließen Sie den integrierten Akku nicht kurz.
- Bleiben Sie beim Laden des integrierten Akkus in der Nähe und kontrollieren Sie regelmäßig dessen Temperatur. Brechen Sie den Ladevorgang bei starker Überhitzung sofort ab. Ein Akku, der sich beim Aufladen stark erhitzt oder verformt, ist defekt und darf nicht weiter verwendet werden.
- Setzen Sie den integrierten Akku keinen mechanischen Belastungen aus. Vermeiden Sie das Herunterfallen, Schlagen, Verbiegen oder Schneiden des Akkus.
- Entladen Sie den integrierten Akku nie vollständig, dies verkürzt seine Lebenszeit.
- Soll der integrierte Akku längere Zeit aufbewahrt werden, empfiehlt sich eine Restkapazität von ca. 30% des Ladevolumens.
- Vermeiden Sie am Lagerort direkte Sonneneinstrahlung. Die ideale Temperatur beträgt 10 – 20 °C.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät und der integrierte Akku gehören **nicht** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL GmbH, dass sich das Produkt PX-4498-675 in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und der EMV-Richtlinie 2014/30/EU befindet.

Kurtasz, A.

Qualitätsmanagement
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de/support. Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer PX-4498 ein.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet enregistreur audio numérique. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Enregistreur audio numérique
- Écouteurs
- Câble Micro-USB
- Mode d'emploi

Accessoire en option :

adaptateur secteur USB (disponible séparément sur www.pearl.fr)

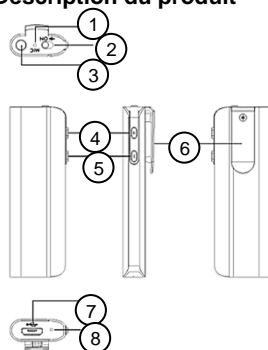
Configuration système requise :

Windows XP / Vista / 7 / 8 / 8.1 / 10

Caractéristiques techniques

Batterie lithium-ion	150 mAh	
Courant de charge	5 V DC	
Durée du chargement	2 h	
Durée de fonctionnement (en cas d'enregistrement continu)	Jusqu'à 30 h	
Format d'enregistrement	WAV 192 Kb/s	
Formats de lecture	MP3, WMA	
Écouteurs	Puissance	10 mW + 10 mW
	Impédance	32 Ω
	Fréquence	20 - 20000 Hz
	Rapport signal/bruit (SNR)	> 80 dB
	Distorsion	0,05 %
Température de fonctionnement	- 5 °C à 40 °C	
Capacité de stockage	8 Go (jusqu'à 90 h d'enregistrement)	
Dimensions	60 x 20 x 8 mm	
Poids	12,5 g	

Description du produit



1. Bouton ON/OFF
2. Microphone
3. Port pour écouteurs
4. Touche [+]
5. Touche [-]
6. Clip de fixation
7. Port Micro-USB
8. Voyant LED de fonctionnement

Mise en marche

Chargement de la batterie

Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie.

1. Branchez le câble Micro-USB fourni au port Micro-USB de l'enregistreur audio. Branchez l'autre extrémité à une source d'alimentation appropriée (par exemple : adaptateur secteur USB, ordinateur).
2. Pendant le chargement, le voyant LED de fonctionnement brille en bleu/rouge. Il s'éteint dès que la batterie est totalement chargée.

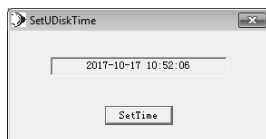
Régler la date & l'heure

1. Branchez l'enregistreur audio à votre ordinateur par le biais du câble Micro-USB fourni.
2. L'enregistreur audio s'affiche en tant que lecteur amovible. Ouvrez le dossier.
3. Ouvrez le sous-dossier **SetTime**.

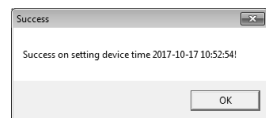


NOTE :
Si le dossier **SetTime** n'existe pas, décompressez le contenu du fichier **SetTime**

4. Placez le bouton ON/OFF en position **ON**.
5. Ouvrez l'application **SetDigitRecorderTm**. La fenêtre de l'heure s'ouvre. L'heure de l'ordinateur est automatiquement appliquée. Si besoin, vous pouvez la modifier manuellement.



6. Dans la fenêtre de l'heure, cliquez sur **SetTime**.
7. Un message vous indique que l'opération a réussi. Cliquez sur **OK**.



8. Refermez la fenêtre de l'heure. La date et l'heure sont maintenant réglées.
9. Éjectez le lecteur amovible.

Utilisation

Enregistrement

1. Placez le bouton ON/OFF en position **ON**.
2. L'enregistrement commence après environ 5 secondes. Le voyant LED de fonctionnement alors clignote lentement, en rouge.

3. Pour mettre fin à l'enregistrement, placez le bouton ON/OFF en position OFF, ou bien branchez les écouteurs à l'appareil.



NOTE :

La taille maximale d'un enregistrement est de 2 Go. Une fois cette taille atteinte, l'enregistrement est automatiquement sauvegardé, et un nouvel enregistrement commence.

Fonction Enregistrement activé par le bruit

1. Pour activer cette fonction, maintenez la touche [+] appuyée pendant trois secondes. Le voyant bleu s'allume.
2. Dès qu'un bruit est détecté, le voyant clignote en rouge et l'enregistrement commence.
3. Pour désactiver cette fonction, maintenez la touche [-] appuyée pendant trois secondes. Le voyant rouge clignote, et un enregistrement normal commence.

Lecture

L'appareil vous permet de lire les enregistrements sonores que vous avez effectués, mais aussi les fichiers de musique que vous y avez déposés.

- Augmenter le volume : maintenir la touche [+] appuyée
- Diminuer le volume : maintenir la touche [-] appuyée
- Titre suivant : appuyer sur [+]
- Titre précédent : appuyer sur [-]
- Changer de dossier : maintenir les touches [+] et [-] appuyées pendant 3 secondes.

Lecture d'enregistrements

1. Branchez les écouteurs à l'enregistreur audio.
2. Placez le bouton ON/OFF en position **ON**.
3. Les enregistrements sonores que vous avez effectués sont lus automatiquement dans l'ordre. Le voyant LED de fonctionnement clignote en bleu.
4. Pour mettre fin à la lecture, poussez le bouton ON/OFF vers l'extérieur.

Lecture de fichiers de musique

1. Branchez les écouteurs à l'enregistreur audio.
2. Placez le bouton ON/OFF en position **ON**.
3. Par défaut, ce sont les enregistrements sonores que vous avez effectués qui sont lus. Pour passer en mode Lecture de musique, maintenez simultanément les touches [+] et [-] appuyées pendant 3 secondes.
4. Les fichiers placés dans le dossier **MUSIC** (voir paragraphe **Transférer des fichiers audio**) sont lus automatiquement dans l'ordre. Le voyant LED de fonctionnement clignote en bleu.
5. Pour mettre fin à la lecture, poussez le bouton ON/OFF vers l'extérieur.



Transférer des fichiers audio

1. Branchez l'enregistreur audio à un ordinateur, par le biais du câble Micro-USB fourni. Il est reconnu en tant que lecteur amovible.
2. Ouvrez le dossier du lecteur amovible.
3. Dans le répertoire racine, créez le dossier **MUSIC**.
4. Copiez les fichiers audio de votre choix dans le dossier **MUSIC**.



NOTE :

Seuls les fichiers audio au format MP3 ou WMA sont lus.

Restaurer les paramètres par défaut

1. Placez le bouton ON/OFF en position **ON**.
2. Utilisez un objet dur et fin pour appuyer pendant environ 10 secondes sur la touche Reset, située sur le fond du port pour écouteurs.
3. Le voyant LED de fonctionnement brille en bleu. Les réglages d'usine ont été restaurés.



NOTE :

Vos enregistrements et vos fichiers de musique sont conservés.

Gestion des enregistrements



NOTE :

Vos enregistrements se trouvent dans le dossier **RECORD > VOICE**. Le nom de chaque fichier est composé de la date et du numéro de l'enregistrement.

Branchez l'enregistreur audio à un ordinateur, par le biais du câble Micro-USB fourni. Vous pouvez alors gérer les fichiers (les déplacer, copier, supprimer, renommer, etc.) comme à votre habitude.

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez précieusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- Toute modification ou réparation de l'appareil ou de ses accessoires doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par un spécialiste dûment autorisé.
- N'ouvrez jamais l'appareil, sous peine de perdre toute garantie. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne saisissez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées. N'utilisez pas l'appareil en extérieur ou dans des pièces avec une humidité élevée.
- Lorsque vous débranchez le connecteur de la prise, tirez toujours directement sur le connecteur. Ne tirez jamais sur le câble, il pourrait être endommagé. Ne transportez jamais l'appareil en le tenant par le câble.
- Vérifiez le bon état de l'appareil avant chaque utilisation. Si l'appareil, le câble ou le connecteur présentent des dommages visibles, l'appareil ne doit pas être utilisé. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il présente un dysfonctionnement.
- Veillez à ne pas plier, écraser, pincer le câble Micro-USB, ni à l'exposer à des sources de chaleur ou des objets pointus ou tranchants.
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Ne laissez pas la batterie intégrée chauffer à plus de 60 °C et ne la jetez pas dans le feu : Risque d'explosion, de feu et d'incendie !
- Ne court-circuitez pas la batterie intégrée.
- Restez à proximité de la batterie intégrée lors du chargement et contrôlez régulièrement sa température. Interrompez immédiatement le processus de chargement en cas de forte surchauffe. Une batterie qui chauffe fortement ou se déforme au cours du chargement est défectueuse. Vous ne devez pas continuer à l'utiliser.
- N'exposez pas la batterie intégrée à des contraintes mécaniques. Évitez de faire tomber, de frapper, de tordre ou de couper la batterie.
- Veillez à ne jamais décharger complètement la batterie intégrée ; cela diminue sa durée de vie.
- Si vous pensez ne pas utiliser la batterie intégrée durant une longue période, nous vous recommandons de la laisser chargée à environ 30 % de sa capacité.
- Ne le stockez pas dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil. La température idéale est comprise entre 10 et 20 °C.
- Ce produit n'est pas un jouet, ne laissez pas les enfants l'utiliser sans surveillance.
- Si vous utilisez l'appareil à un volume élevé, et de façon prolongée, vous risquez une perte d'acuité auditive permanente. Évitez de monter le volume de l'appareil pour couvrir les bruits environnants. Si vos oreilles bourdonnent ou que les conversations vous semblent assourdies, consultez un médecin pour contrôler votre audition.
- Respectez la législation locale concernant les libertés individuelles et le droit à la parole. La législation française interdit d'enregistrer des personnes à leur insu. Elle requiert également l'autorisation des personnes concernées avant toute utilisation et/ou diffusion

d'enregistrements audio. Vous trouverez des informations plus détaillées sur le site de la CNIL (www.cnil.fr).

- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électrique et sa batterie intégrée ne doivent **PAS** être jetés dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Déclaration de conformité

La société PEARL GmbH déclare ce produit PX-4498 conforme aux directives 2011/65/UE et 2014/30/UE actuelles Parlement Européen.

Kurtasz, A.

Service Qualité

Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

La déclaration de conformité complète du produit est disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.pearl.fr/support/notices> ou sur simple demande par courriel à qualite@pearl.fr.

